

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

6 pièces d'harmonie pour musique militaire

op. 202

Kalivoda, Jan Křtitel Václav

Leipzig, [1854]

6. Soldatenlied

[urn:nbn:de:bsz:31-254174](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-254174)

SOLDATEN-LIED.

Soldiers'-Song.

J.W. Kalliwoda, Op. 202.

N^o 6.

Vivace.

Flauto piccolo in Des.

Clarinetto in Es.

Clarineti in B. { I. II. III.

Oboi.

Fagotti.

Corni in Es.

Corni in B.

Tenorhorn in B.

Cornets à Piston in B.

Trombe in Es.

Tromboni Tenori. { I. II.

SINGSTIMMEN.

Trombone Basso.

Bombardon u. Ophicleide.

Kleine Trommel.

Grosse Trommel u. Becken.

The image displays a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or a complex vocal setting. The page is numbered '25' in the upper right corner. The notation is organized into 15 staves, arranged in three groups: the first five staves, a gap, and the remaining five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The paper shows signs of age and wear.

1. Wenn lau-ter Trommel-wir-bel schallt, wir-bel schallt, von Berg und Wäldern wie-derhallt, wie-der-
When drums are beat and horns are blown, when horns are blown, When ech-oes loud the sound prolong, the sound pro-

2. Marsch, lönt es und in gleichem Schritt, glei-chem Schritt die Fah-ne flatternd in der Mitt', in der
Ad-vancing on with measur'd pace, with mea-sur'd pace, With col-ours fly-ing here and there, here and

3. Wenn da und dort auf blut'gem Feld, blut'-gem Feld, ein Ka-me-rad ge-troffen fällt, ge-trof-fen
One tear they weep for that dear friend, for that dear friend; Who pierc'd there lies by en-my's hand, by en-my's

1. halt, er greift der Krieger das Ge-wehr und stellt sich um die Füh- rer her, und stellt, und stellt, und
 long, Fu- mil- iar sound to sol- diers know: Take arms! All round their cap- tain throng. Take arms! Take arms! and
 2. Mitt', zieht er mit kur-zer Rast und Ruh, voll fro- hen Muths der Gren-ze zu, voll fro- hen, fro- hen,
 there, They rest not long the foe to face, the foe to face, they rest not long. They march, they march the
 3. fällt, so zuekt es wohl durch's Bru- der-herz, doch fin- det er nicht Zeit zum Schmerz, doch fin- det, fin- det,
 hand. One pray'r they send to heav- en up, one pray'r they send to heav- en up. One pray'r, One pray'r for

1. stellt sich um die Füh- rer her, und stellt, und stellt sich um die Führer her.
round their cap- tain throng. Take arms! Take arms! Take arms! and round their captain throng.

2. fro- hen Mutis der Gren- ze zu, voll fro - hen, fro - hen Mutis der Grenze zu.
chance of war to share. They march, they march, they march the chance of war to share.

3. fin- det er nicht Zeit zum Schmerz, doch fin - det, fin - det er nicht Zeit zum Schmerz.
those dear friends who life- less droop. One pray'r, One pray'r for those who lifeless droop.

Trio.

The musical score consists of 15 staves. The top five staves are for vocal parts, and the bottom ten staves are for piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are written in three parts, corresponding to the three vocal lines.

1. } Dann wirft er ei - nen
Their swords are girt. A
2. } Und kommt es dann zum
Sur - round - ed then by
3. } Er rächt den Freund in
Re - venge they take for

1. | Abschiedsblick nach sei - nes Lieb_chens Haus zurück, drückt drauf den El - tern noch die Hand und folgt dem Ruf, dem
fare well glance Of love is'chang'd in mute reply; And moth_ers weep. And mothers weep. Take arms! and hence They

2. | hei_ssen Kampf, steht ru - hig er im Pulverdampf, ficht mit der Lan - ze mit dem Schwert für's Va - ter - land, für
balls and smoke, The war_riors stand, deal blow for blow. With sword and lance they fight, they slay. They fight, they slay, They

3. | Fein_des - blut und strei - tet mit er - neu - ter Wuth bis dass er sich den Sieg er - ringt, Vie - to - ri - a! rings
those who fall, Re - vange on those who would intrall, Their coun_ry's peace, their country's peace. Hurrah, they fly! Hur -

1. Ruf für's Va-ter-land,
march, their father-land,
2. sei-nen, sei-nen Herd,
slay their country's foe.
3. um, ringsum er-klingt,
ray, Hurray, they fly!

drückt drauf den El-tern noch die Hand,
They march their fa-ther-land to free.
ficht mit der Lan-ze mit dem Schwert
They fight, they slay their country's foes.
bis dass er sich den Sieg er-ringt,
The en'-mies yield or die, hur-rah!

und folgt dem Ruf und folgt dem Ruf für's Va-ter-
Their fa-ther-land to free or die, to free or
für's Va-ter-land, für's Va-ter-land, für sei-nen
in blood-y fray, in blood-y fray, in blood-y
Vie-to-ri-a! Vie-to-ri-a! ringsum er-
hurray! hur-ray! hurray! the en'mies yield or

The musical score consists of 15 staves. The top staves (1-10) are for various instruments, including strings and woodwinds, with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff*. The 11th staff is a vocal line with the instruction *Solo.* and *ff*. The 12th staff is a bass line. The 13th staff contains the lyrics for three different vocal parts. The bottom staves (14-15) are for additional instruments, possibly bass and cello, with rhythmic accompaniment.

1. | land.
die.
2. | Herd.
frag.
3. | klingt.
die.

This page of musical notation is a score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or a similar chamber group. It consists of 14 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The score is divided into two main sections by a double bar line with repeat dots. The first section (measures 1-16) features intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The second section (measures 17-24) is characterized by sustained notes and chords, with a prominent use of the piano (*p*) dynamic. The staves are arranged in a traditional manner, with treble clefs for the upper instruments and bass clefs for the lower instruments. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly yellowed tone.

This page contains 18 staves of handwritten musical notation. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff'. The page is numbered '34' in the top left corner.

Und heimwärts dann der Krie-ger zieht, der Krie - ger zieht, wo ihm sein schönster Lohn erblüht. Lohn er -
 Wel - come, sweet home! The horns are blown, the horns are blown. The friends re - turn, the foe is thrown! the foe is

blüht; und fern schon winkt des Liebehens Hand, willkommen' ihm tönt von Stadt und Land, will-komm', will-komm', will-
 thrown! Wel_come, sweet love! the drums are beat, Our loves come back their loves to meet. Wel_come! wel_come! Our

komm' ihm tönt von Stadt und Land, will_komm', will_komm' ihm tönt von Stadt und Land.
loves come home their loves to meet. Wel_come! wel_come! Our loves return, Wel_come!

